

# MIDI

## Madagasikara

JOURNAL D'INFORMATION EN LANGUE FRANÇAISE 50 Fmg

2ème Année. N° 218

Directrice de la Publication :  
Aline RALAINARIVO

Lundi 07 Mai 1984

## A BAS LES MASQUES ! MARIVAUX S'ADAPTE A LA REUNION

*ON NE PEUT AFFIRMER QUE MARIVAUX EST UN AUTEUR FACILE A PORTER SUR SCENE. DEJA, IL EST SORTI DES SENTIERS BATTUS DE LA COMEDIE CLASSIQUE DU XVIIIè SIECLE EN BASANT LA SIENNE SUR L'AMOUR NAISSANT. QUI PLUS EST, LE LANGAGE UTILISE EST UN LANGAGE DELICAT.*

Son autre originalité réside incontestablement dans le maniement des artifices et des déguisements auxquels se prêtent volontiers ses personnages. Le « triomphe de l'Amour » est, à plus d'un titre, l'exemple parfait où le « marivaudage » en question apparaît dans toute sa grandeur. Rien n'est laissé au hasard : la séance de déguisement par laquelle la pièce commence ; la mise au point d'un stratagème pour tromper autrui.

Tout ceci, en respectant ce langage savant, raffiné.

### LE JEU DE L'AMOUR

D'ailleurs, les masques s'accordent bien avec le langage.

Tout est déguisé : le corps, l'esprit et le langage. On joue le jeu de l'amour. On met du temps pour jeter les masques. Mais une fois fait, on en remet d'autres. On a l'impression que le masque est inséparable de la nature humaine. Arlequin témoigne de cette idée.

On joue l'amour et même l'abandon n'est jamais complet. On se joue de l'amour, des sentiments. Le rôle des domestiques est aussi significatif, à ce propos. Ils sont tour à tour fourbes et peureux, vengeurs et complaisants, nécessaires et méprisants. Même pour un amour naissant, on n'échappe

pas à la comédie.

### LE LANGAGE CREOLE

Le théâtre Volland a su donner à cette œuvre de Marivaux des dimensions correctes. La Réunion est assez proche de nous pour qu'on saisisse le jeu subtil des acteurs. Le langage créole du jardinier ajoute à la représentation un charme supplémentaire. Le décor lui-même ne nous dépayse pas du tout : une demeure style colonial dans un jardin, on ne peut plus tropical.

Les quelques cent spectateurs venus (courageusement) à la représentation en ont eu pour leur samedi après-midi : ils en sont ressortis comblés.